

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire d'urgence du conseil  
Emergency Special meeting of Council**

**Le lundi 28 avril 2014  
Monday, April 28, 2014**

**20h30  
8:30 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors : Michel A. Beaulne, André Chamailard, Alain Fraser,  
Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

**Personnes-ressources/Resource persons**

Jean-Yves Carrier, directeur général / Chief administrative officer  
Christine Groulx, greffière / Clerk

**1. Ouverture de la réunion extraordinaire**

Le maire ouvre la réunion extraordinaire d'urgence à huis clos acceptée par les membres du conseil sous l'article 7(5) du règlement de procédures et par la résolution R-135-14, réunion qui se tient dans la salle de conférence à 20h30.

**Opening of the special meeting**

The Mayor calls to order an in-camera emergency special meeting accepted by the members of Council under Section 7(5) of the Procedural By-law and by resolution R-135-14, meeting held in the conference room.

**2. Réunion à huis clos  
R-139-14**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Closed meeting  
R-139-14**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Alain Fraser

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 28 avril 2014**

**Special meeting of Council – April 28, 2014**

Page 2

**Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 20h30 pour discuter de relations de travail.

**Be it resolved** to hold a closed meeting at 8:30 p.m to discuss labour relations.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\* Le conseiller Michel A. Beaulne quitte la réunion à 21h00.**

**Councillor Michel A. Beaulne leaves the meeting at 9:00 p.m.**

**3. Réouverture de la réunion extraordinaire  
R-140-14**

Proposé par André Chamailard  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Reopening of the special meeting  
R-140-14**

Moved by André Chamailard  
Seconded by Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion extraordinaire à 21h20.

**Be it resolved** that the special meeting be reopened at 9:20 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\* R-141-14**  
Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**R-141-14**  
Moved by Alain Fraser  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** d'entériner les directives données à huis clos au directeur général.

**Be it resolved** that the instructions given in closed camera to the Chief Administrative Officer be confirmed.

**Adoptée.**

**Carried.**

**4. Ajournement  
R-142-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Michel Thibodeau

**Adjournment  
R-142-14**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Michel Thibodeau

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 21h20.

**Be it resolved** to adjourn the meeting at 9:20 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS**

**26<sup>e</sup>  
26<sup>th</sup>**

**JOUR DE  
DAY OF**

**MAI  
MAY**

**2014.  
2014.**

**René Berthiaume, Maire/Mayor**

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**